

40 | Schwarze Löcher | Kara delikler

Harry yeni bir iz üzerinde: Bir protesto gösterisi sırasında, güya zamanı değiştireceği söylenen bir deneyden haberdar olur. Harry, bu deneyi engellemeye kararludur ve işine yarayacak bir iletişim adresi de bulur.

Video metni

HELEN'İN DAİRESİ

ANLATAN:

Helen'in pişirdiği leziz yemeği yedikten sonra, Harry'nin keyfi uzun bir süreden beri ilk kez yerinde görünüyor. Epey eğleniyorlar galiba.

HARRY:

Helen, vielen Dank! Heute ist ein schöner Tag.

HELEN:

Obwohl wir tot sind. Der Rotwein ist wirklich lecker!

HARRY:

Sehr lecker! Es geht uns gut, sehr gut.

HELEN:

Uns geht es saugut!

HARRY:

Dışarıda neler oluyor?

HELEN:

Ach, das ist nur diese Demo.

HARRY:

Demo?

HELEN:

Demo - eine Demonstration! Lass uns auf den Balkon gehen und gucken.

HARRY:

Tamam, peki.

KÖLN/ HELEN'İN BALKONU

HELEN:

Kannst du die Transparente lesen? Ich habe meine Brille nicht auf.

HARRY:

Transparente? Haa, şu pankartlar. Okuyabiliyorum ama anlayamıyorum. 'Stoppt das Experiment!'

ANLATAN:

İnsanlar bir deneye karşı gösteri yapıyor: gegen etwas demonstrieren.

HARRY:

Neden bir deneye karşı gösteri yapsınlar ki?

HELEN:

Keine Ahnung, warum sie gegen ein Experiment demonstrieren.

GÖSTERİCİ:

Nach diesem Experiment ist vielleicht niemand mehr da! Niemand!

HARRY:

Ne diyor ya?

ANLATAN:

Dinlesene, gösterici, deneyden sonra belki de herkesin yok olacağını söylüyor.

HELEN:

Puh, die Demonstrantin macht einem richtig Angst.

ANLATAN:

Gerçekten de doğru, göstericinin sözleri insanı ciddi korkutuyor ...

HARRY:

Helen, ama bu bizim gibi zaman döngüsünde olanları ilgilendirmiyor ki. Das ist nicht unser Problem.

GÖSTERİCİ:

Mit der Zeit spielt man nicht! Niemand hat das Recht, die Zeit zu manipulieren!

HELEN:

Warte mal! Was redet sie da? Man darf nicht die Zeit manipulieren?

HARRY:

Zamanı manipüle etmek mi?! Helen, bu, zaman döngüsünün bu deney yüzünden olduğu anlamına gelebilir!

HELEN:

Das Experiment ist schuld an der Zeitschleife?

HARRY:

Ja! Daha fazla bilgiye ihtiyacımız var, Helen. Wir brauchen mehr Informationen!

ANLATAN:

Göstericiye sorsana!

HARRY:

Ja! İyi bir fikir!

HELEN:

Harry, wohin ... ?

HARRY:

Ich gehe raus und frage die Demonstrantin.

HELEN:

Na dann, geh nur! Ich muss sowieso noch arbeiten! Viel Glück!

HARRY:

Bis bald, Helen. Und vielen Dank für das Essen. Es war sehr lecker!

CADDE/GÖSTERİ

HARRY:

Hallo! Entschuldigung! Buradan bir geçmem lazım. Darf ich durch?

GÖSTERİCİ:

Wir demonstrieren gegen das Experiment! Wir engagieren uns für die Natur!

ANLATAN:

Vay, bu daha da iyi: demonstrieren gegen - sich engagieren für. Sadece deneye karşı gösteri yapmakla kalmıyorlar, aynı zamanda doğa için de angaje oluyorlar.

GÖSTERİCİ:

Wir demonstrieren gegen das Experiment, damit die Welt eine Zukunft hat.

ANLATAN:

Gösterici, dünyanın geleceği olması için burada gösteri yapıyor. Harry de, deney hakkında daha fazla bilgi alabilmek için burada. damit - yani 'için' veya 'diye' - bir hedef belirten bir bağlaştır bu. Yüklem sona gelir.

HARRY:

Hallo! Ich bin hier, damit ich mehr über das Experiment erfahre.

GÖSTERİCİ:

Wir demonstrieren gegen das Experiment, um eine Katastrophe zu verhindern!

ANLATAN:

Bir felaketi önlemek üzere. um ... zu bağlacı bir hedefi tanımlar. Yüklem mastar şekliyle cümlenin sonunda yer alır. Harry muss zuhören, um Deutsch zu lernen.

HARRY:

Harika! Stopp! Stopp! Ich muss mit Ihnen reden!

GÖSTERİCİ:

Was wollen Sie denn?

HARRY:

Warum demonstrieren Sie gegen das Experiment?

GÖSTERİCİ:

Lesen Sie keine Zeitung, um sich zu informieren?

HARRY:

Tabii ki gazete okuyorum, hem de her sabah! Aber ich kann nicht gut Deutsch. Ich komme aus Traponia ...

GÖSTERİCİ:

Ich liebe Traponia. Traponia Üniversitesi'nde mübadele öğrencisiydim.

HARRY:

Ah, ne kadar güzel! Bu arada, benim adım Harry, Harry Walkott! Sen kimsin?

GÖSTERİCİ:

Ich bin Jenny! İyi dinle, Harry – şimdi sana burada neler olduğunu anlatacağım!

HARRY:

Ja, bitte!

GÖSTERİCİ:

Also, das Max-Planck-Institut in München will ein schwarzes Loch herstellen. Ich meine, stell dir das vor, ein schwarzes Loch, das ist ...

HARRY:

Dur, dur, dur, dur ... Şu 'ein schwarzes Loch' nedir?

GÖSTERİCİ:

Oh, affedersin! Bak şimdi, Münih'teki bir araştırma merkezi bir kara delik oluşturmak istiyor. Bir anlamda, zamanı bükebilecek, maddeyi yutabilecek bir mini delik oluşturmak hedefleri. Wenn das Experiment außer Kontrolle gerät ... eh ... yani diyeceğim şu, eğer deney kontrolden çıkarsa, zaman tamamen karman çorman olacak.

HARRY:

İyi de, ama zaman zaten karman çorman olmuş durumda!

GÖSTERİCİ:

Heute Nacht, bu gece yarısından kısa bir süre önce, deneyin hayata geçirilmesi planlanıyor.

HARRY:

E, ben de tam bu dakikada zaman döngüsüne savrulmuştum zaten.

GÖSTERİCİ:

Zeitschleife? Harry, ich verstehe nicht, was du meinst, aber ...

HARRY:

Dinle beni, bak! Deneyin kesinlikle yapılmaması lazım. Bu deney bir zaman döngüsüne yol açtı, zamanı büktü ... Bunu engellemen lazım!

GÖSTERİCİ:

Harry, wir demonstrieren gegen das Experiment. Ama mahkeme deneye izin verdi bile.

HARRY:

Her şeye bir çare bulunur. Belki ... belki deneyi ... sabote edebiliriz.

GÖSTERİCİ:

Sabotieren? Aber das ist nicht so einfach. Moment! Ich habe eine Idee! Hier, nimm diese Visitenkarte! Bu kartvizit Tom Fauser'e ait. Kendisi en iyi çevre korumacıdır.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Video metni



HARRY:

'Tom Fauser, Umweltschützer, Friedrichstraße 23, 10115 Berlin'

GÖSTERİCİ:

Tom Fauser plant eine Aktion gegen das Experiment.

HARRY:

Deneye karşı eylem mi?

GÖSTERİCİ:

Ja! Ve hâlâ kendisi ile birlikte çalışacak isimler arıyor, yani senin yerinde olsam elimi çabuk tutardım. So schnell wie möglich!

HARRY:

Danke, das mache ich sofort, Jenny!

GÖSTERİCİ:

Ja, bence de çabuk davran.

HARRY:

Çok sağ ol, hayatımı kurtardın!